

III.

Vaduz, 1351 Januar 26.

Graf Hartmann von Werdenberg-Sargans (zu Vaduz) ratifiziert die Verpfändung der Vogtei über das Kloster Pfävers durch seinen Bruder Rudolf an die Abtei des Klosters.

Wir Graff Hartman¹ von werdenberg von Santgansz künden allen die disen brief ansehen vnd horendt² lesen. vnd ver-
richendt offentlich an disem gegenwertigen brief als vnser bruoder³
Graff Rudolff von werdenberg von Santgans⁴ die Vogti⁵
ze⁶ Pfeffers⁷ mit allem ir Zugehörendem dem geistlichen herren
dem Abbt vnd dem Conuent des⁸ Gottshausses⁹ zu Pfeffers⁷ ver-
setzet¹⁰ hat. vm dreihundert vnd funftzig guldin¹¹. darumb¹² lobendt
wir auch bettens¹³ vnser vorgemelten brüders¹⁴, mit vnser trüw¹⁵
jn eides wiss¹⁶ fur¹⁷ vns vnd vnser¹⁸ Erben. dz¹⁹ wir sie an der
vogtj²⁰ an lütt an guottern²¹ noch an Nützen keins wegs somen²²
irren, schadgen noch bekrenken²³ sondt, vnd dz wir die selben²⁴
herren jr lüt (vnd)²⁵ ir guott²⁶ alles ouch²⁷ bij guotten²⁸ treüwen²⁹
schirmen sullendt. alls³⁰ die vogti³¹ vnserem vorgebanten bruoder
ledig vnd los war. Vnd dis zuo⁶ einer warheit vnd steten³² sicher-
heit so habendt³³ wir vnser jnsigel offentlich³⁴ gehenkt³⁵ an dis-
zen³⁶ brief³⁷ ze⁶ einer gezügnessz der vorgeschriben³⁸ dingen. diser
brief³⁷ ist geben ze⁶ Vadutz³⁹ do mañ zalt von Gottes geburte
dri zechunder⁴⁰ Jhar⁴¹ vnd der nach⁴² in dem ein vnd funftzigi-
sten⁴³ Jhare⁴⁴ an der nechsten mitwuchen⁴⁵ vor vnser frauen⁴⁶
tag der lichtmesz.

Vidimus von 1419, Mai 14.

Vidimus Authenticum Martini Seflori Notarij publicj
(«et Capellani Monasterij Fabariensis») factum A^o 1419 . . . quarto
die Maij indictione 12 in Castro Wartenstein. . . .

4^o Vidimus litteras reuersales in pergameni quibus Harte-
mannus Comes de Werdenberg et Sangans Ruodol-
phi fratri praefatam oppignorationem et uenditionem ratam gra-
tamque habuit in Valle dulci³⁹ Anno et die ut supra.

Uebersetzung

Wir Graf Hartmann von Werdenberg-Sargans verkünden
allen, die diesen Brief ansehen und lesen hören, und bekennen
öffentlich mit diesem gegenwärtigen Brief, wie unser Bruder Graf